



PPHSS 730 SE

PARKSIDE

GB

JIGSAW

Operation and Safety Notes

CZ

PŘÍMOČARÁ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

HR

NJIŠUĆA UBODNA PÍLA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

PL

WYRZYNIARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

SK

PRÍAMOČIARA KYVADLOVÁ PÍLA

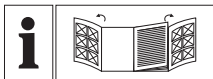
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

DE AT CH

PENDELHUBSTICHSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB HR
PL DE
CZ AT
SK CH



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

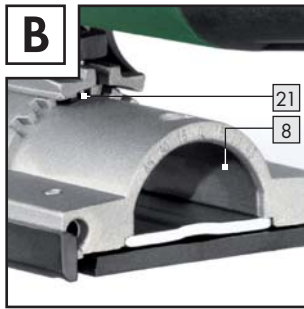
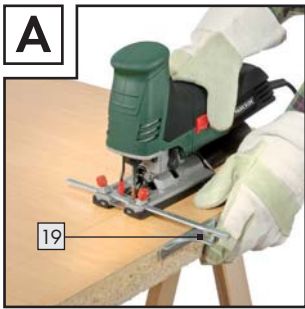
HR

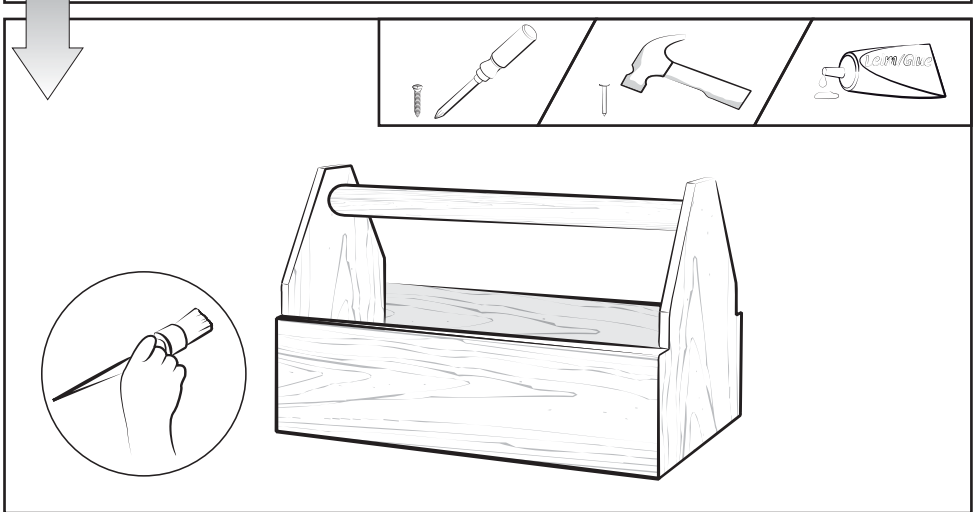
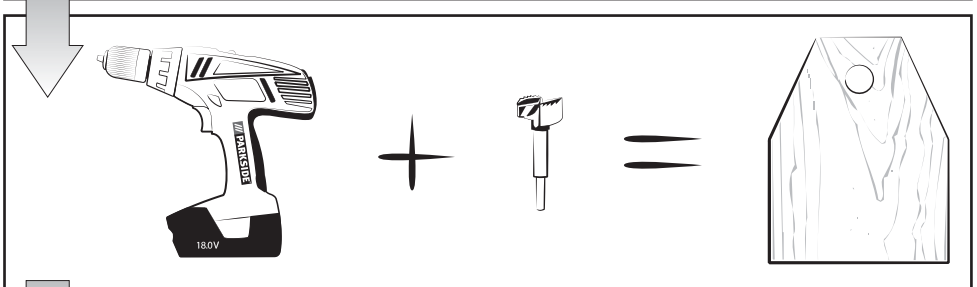
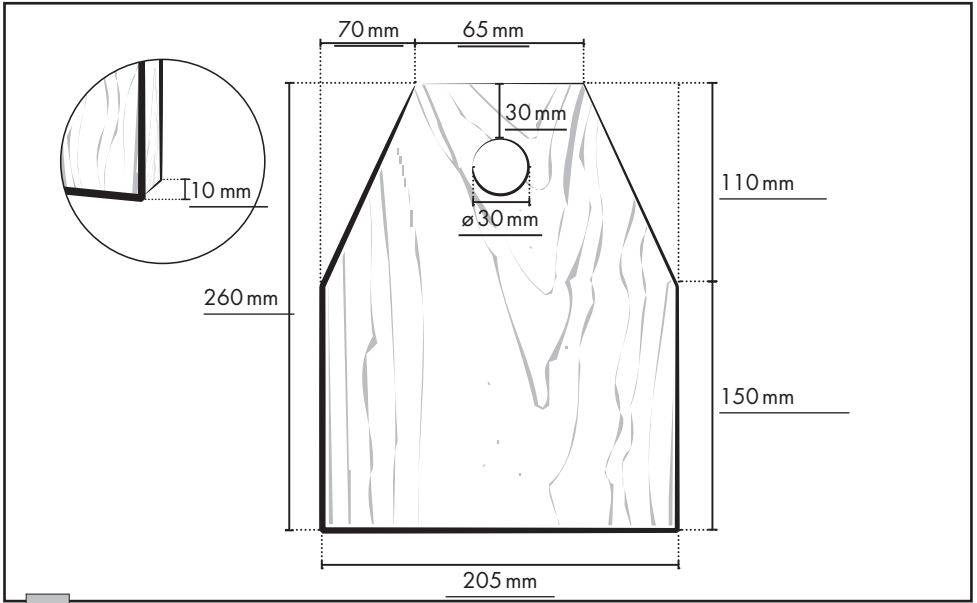
Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

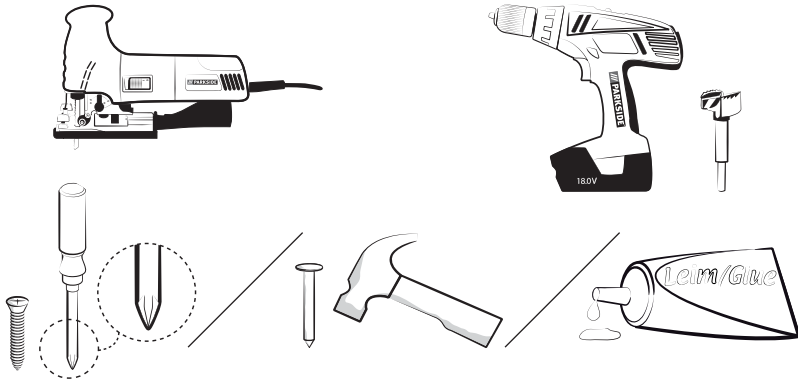
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

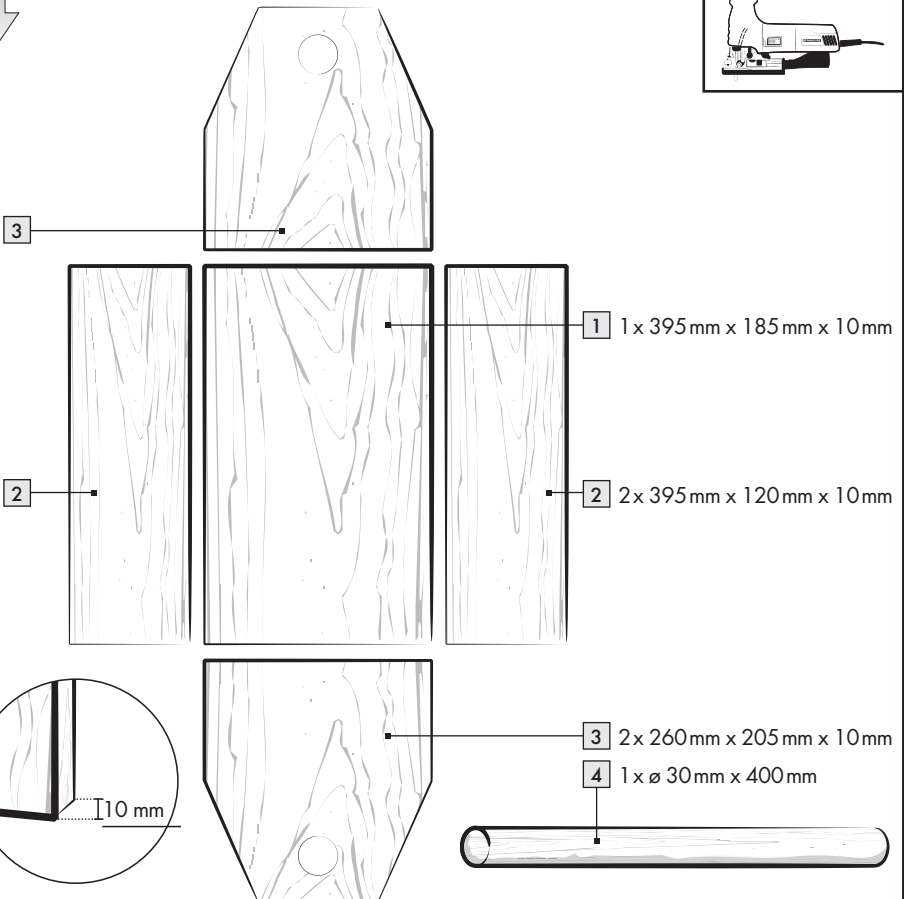
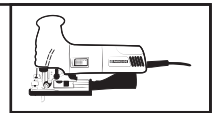
GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	25
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	33
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	43
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53







You need · Potrzebujecie · Potřebujete · Budete potrebovať · Potrebno Vam je · Sie benötigen:



Introduction

Proper use	Page 6
Features and equipment	Page 6
Included items	Page 7
Technical information	Page 7

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety	Page 7
2. Electrical safety	Page 8
3. Personal safety	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools	Page 8
Safety advice relating specifically to this device	Page 9
Original accessories / attachments	Page 10

Preparing for use

Information about saw blades	Page 10
Mounting / replacing saw blades	Page 10
Attaching the chip guard	Page 10
Attaching the guide fence	Page 11
Connecting the vacuum sawdust extraction device	Page 11

Operation

Setting the cutting angle	Page 11
Setting the speed	Page 11
Setting the pendulum action	Page 11
Switching On / Off	Page 11

Maintenance and cleaning

Maintenance	Page 11
Cleaning	Page 11

Service centre

Page 12

Warranty

Page 12













Disposal

Page 12

Declaration of Conformity / Manufacturer

Page 13

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:

	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution – electric shock! Danger to life!		Keep children away from electrical power tools!
	Explosive material!		For indoor use only!
	Volt (AC)		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Jigsaw PPHSS 730 SE**● Introduction**

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and

that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

The device is suitable for making straight, curved and bevel cuts in blocks or sheets of plastic, wood and metal. The device is designed to be used in dry rooms and for domestic purposes only. Observe the advice about saw blade types. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Pommel grip
- 2 ON/OFF switch (with stop)
- 3 Housing
- 4 Oscillation speed setting wheel
- 5 Mains connection lead
- 6 Ventilation grill
- 7 Dust extraction spout
- 8 Vacuum extraction duct (see Fig. B)
- 9 Base plate, light metal
- 10 Runner (removable)
- 11 Clamp screw
- 12 Pendulum action switch
- 13 Guide roller
- 14 Saw blade
- 15 Guide fence openings (with locking screws)
- 16 Chip guard
- 17 Contact guard
- 18 Quick-release chuck
- 19 Guide fence
- 20 Allen key
- 21 Stop pin (see Fig. B)

● Included items

- 1 Jigsaw including
 - Dust extraction spout
 - Allen key
 - Chip guard
- 1 Guide fence
- 1 Operating instructions



- 2 Saw blades for wood
- 1 Saw blade for metal

● Technical information

Jigsaw: Parkside PPHSS 730 SE

Rated voltage:	230V ~ 50 Hz
Power consumption:	730 W
No-load speed:	max. n_0 600-2900 min ⁻¹
Cutting depth:	max. 110 mm
Pendulum action:	3 speeds and a fine cutting setting
Inclined cut:	0-45° left/right
Protection class:	II /

Noise and vibration data:

Values determined in accordance with EN 60745. The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 90 dB (A). Uncertainty K = 3 dB. The sound level while working can exceed 101 dB (A).



Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:

Hand/arm vibration a_{hv} = 6,268 m/s²
 Uncertainty K = 1,5 m/s²

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the

values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE! THE TERM "ELECTRICAL TOOL" USED IN THE SAFETY ADVICE REFERS TO ELECTRICAL TOOLS POWERED BY MAINS ELECTRICITY (BY MEANS OF A MAINS LEAD) AND ELECTRICAL TOOLS POWERED BY RECHARGEABLE BATTERIES (WITHOUT A MAINS LEAD).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.


c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**

Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety




To avoid danger to life from electric shock:

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of**

drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.

- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug out of the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.



Safety advice relating specifically to this device

Avoiding the danger of injury, fire and damage to your health:

- Securely support the workpiece. Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it in your hand.
- Always switch on the electrical power tool before placing it against the workpiece. There is also the risk of kickback.
- Keep your hands away from the area of the saw blade. Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade **14** may result in the risk of injury.
- Make sure that the base plate **9** lies on the workpiece when sawing.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.

⚠ WARNING! NOXIOUS FUMES! Working with harmful / noxious dusts represents a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.



Wear protective glasses and a dust mask!

- Do not saw materials containing substances harmful to health.
- Do not saw materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- When sawing wood and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the device must be connected to a suitable dust extraction device.
- Make sure you have adequate ventilation.
- Do not work on moistened materials or damp surfaces.
- Switch off the electrical power tool after completing each stage of work but do not withdraw the saw blade **14** from the cut until after it has come to a standstill.
- After switching off do not brake the saw blade **14** by pressing it sideways against an object. It could cause the saw blade **14** to be damaged, break or initiate a kickback.

General safety advice for electrical power tools / Preparing for use

- Use only undamaged, defect-free saw blades. Distorted or blunt saw blades can break or cause a kickback.
- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions. The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Preparing for use

● Information about saw blades

The Parkside equipment supplied as standard with your tool includes saw blades intended mainly for sawing wood and metal.



1 blade (wood) for quick cutting in softwood (green arrow marking)



1 blade (wood) for clean cutting in softwood (orange arrow marking)



1 blade (special) for metal up to 3 mm thick (black arrow marking)

Note: Use a suitable coolant, e.g. cutting oil. This improves the endurance and increases the service life of the metal saw blade.

Saw blades are available which have been optimally designed for particular tasks. You can use

any of these saw blades provided they have the correct shank fitting (single lug shank).

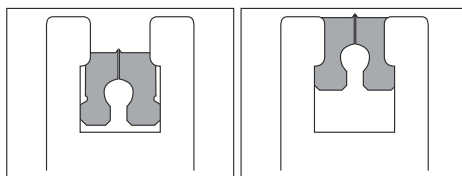
● Mounting / replacing saw blades

Saw blade type	
Suitable for PPHSS 730 SE	Unsuitable

- ⚠ **WARNING!** Pull the mains plug out of the socket before you carry out any task on the device, otherwise there may be risk of injury.
- Turn the quick-release chuck **18** and hold it in the turned position.
- Press the selected saw blade **14** up to the stop in the quick-release chuck **18**.
The saw blade **14** should then engage.
- The saw blade **14** must lie in the guide roller **13**.
- Release the quick-release chuck **18**. The chuck must then return to its original position. The saw blade **14** is then locked in place.

● Attaching the chip guard

- Pull the runner **10** off the base plate **9**.
- Insert the chip guard **16** from below into the base plate **9** and slide it into the slots provided. The chip guard can help prevent breaking out of the surface.



● Attaching the guide fence

The guide fence [19] can be attached on the left or right side of the device (see Fig. A).

- Release the two locking screws of the fence guide openings [15].
- Slide the guide fence [19] into the fence guide openings [15].
- Retighten the two locking screws.

● Connecting the vacuum sawdust extraction device

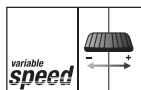
- Insert the dust extraction spout [7] into the vacuum extraction duct [8] until it engages.
- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the dust extraction spout [7] (see Fig. C).

● Operation

● Setting the cutting angle

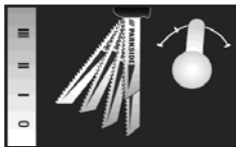
- Release the clamp screw [11] using the Allen key [20].
- Set the cutting angle 0° / 15° / 30° / 45° (left / right) on the base plate [9]. The embossed marking for each recessed line indicates the cutting angle setting. The housing has a stop pin [21] (see Fig. B) which must engage in the appropriate recessed line.
- Tighten the clamp screw [11] using the Allen key [20].

● Setting the speed



- Set the desired speed using the oscillation speed setting wheel [4].
- If possible always determine the optimum setting beforehand by carrying out a practical test.

● Setting the pendulum action



You can set the pendulum movement of the saw blade [14] using the pendulum action switch [12]. By having no pendulum action (setting "0") you can produce fine, clean cut edges. Turn off the pendulum action for thin workpieces.

With the pendulum action activated (settings 1 - 3) you can cut through the workpiece at increasingly quicker rates.

- If possible always determine the optimum setting beforehand using a practical test.

● Switching On/Off

⚠ DANGER! Before connecting to the mains plug check that the mains circuit supplies 230V ~ 50 Hz and is fitted with a 16 A fuse or cut-out in accordance with the regulations!

Switching on:

- Push the ON/OFF switch [2] into position "I" and ensure it engages.

Switching off:

- Press the rear part of the ON/OFF switch [2].

● Maintenance and cleaning

● Maintenance

- Replace the saw blade [14] as soon as its teeth become blunt and it starts to produce defective saw cuts.

● Cleaning

- Carry out that cleaning of the device when you have finished sawing.

- Remove dirt (e.g. caused by sawdust or splinters).
Use a dry cloth.

● Service centre

- **⚠ WARNING!** **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.**
This will ensure that your device remains safe to use.

● Warranty

This appliance is guaranteed for 3 years from the date of purchase. It has been carefully produced and meticulously checked before delivery. Please keep your receipt as proof of purchase. Contact your service centre by telephone in case of questions pertaining to the warranty. Your goods can be transmitted free of cost only in this manner. This warranty applies only to the initial purchaser and is non-transferable.

The warranty covers only material or manufacturing faults, not normal wear or damage to fragile parts such as switches or rechargeable batteries. The appliance is intended solely for private, not commercial, use.

If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or interventions not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. This warranty does not affect your statutory rights.

GB

DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0,10 / minute)

e-mail: support.uk@kompernass.com

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Declaration of Conformity /
Manufacturer C€**

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Germany, declare that this
product complies with the following EU directives:

**Machinery Directive (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(89 / 336 / EC, 92 / 31 / EC)**

Type / Device description:

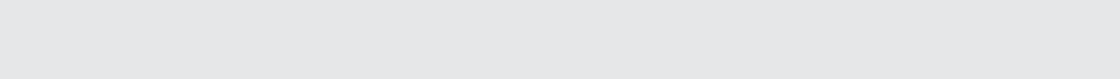
Jigsaw PPHSS 730 SE

Bochum, 31.10.2009



Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifica-
tions in the course of product development.



Wstęp

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 16
Wyposażenie	Strona 16
Zakres dostawy	Strona 17
Dane techniczne	Strona 17

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

.....	Strona 17
1. Bezpieczeństwo miejsca pracy	Strona 18
2. Bezpieczeństwo elektryczne	Strona 18
3. Bezpieczeństwo osób	Strona 18
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych	Strona 19
Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia.....	Strona 19
Osprzęt oryginalny / oryginalne urządzenia dodatkowe	Strona 20

Uruchomienie

Informacje o brzeszczotach	Strona 20
Montaż / wymiana brzeszczotu.....	Strona 21
Montaż ochrony przed wyrwaniem wióra.....	Strona 21
Montaż zderzaka równoległego	Strona 21
Podłączenie odsysania wiórów.....	Strona 21

Obsługa

Nastawianie kąta cięcia	Strona 21
Nastawienie liczby skoków	Strona 21
Nastawienie skoku wahadłowego.....	Strona 22
Włączanie / Wylączenie.....	Strona 22

Konserwacja i czyszczenie













Konserwacja.....	Strona 22
Czyszczenie	Strona 22

Serwis Strona 22

Gwarancja Strona 22


Utylizacja Strona 23

Deklaracja zgodności / Producent Strona 23

W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:			
	Przeczytaj instrukcję obsługi!		Klasa bezpieczeństwa II
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!		Dzieci trzymać z daleka od narzędzia elektrycznego!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Tylko do użytku w pomieszczeniach wewnętrznych!
	Volt (Napięcie przemiennie)		Niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym w przypadku uszkodzonego kabla sieciowego lub uszkodzonej wtyczki sieciowej!
	Watt (Moc skuteczna)		Opakowanie i urządzenie przekaż do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

Wyrzynarka PPHSS 730 SE

● Wstęp

 Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z działaniem urządzenia i nauczyć się właściwego obchodzenia się z elektronarzędziami. W tym celu należy przeczytać poniższą instrukcję. Instrukcję należy starannie przechowywać. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim należy dać również niniejszą instrukcję obsługi.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do cięć prostoliniowych i krzywoliniowych oraz cięć skośnych na kanciastych przedmiotach obrabianych z tworzywa sztucznego, drewna i metalu. Urządzenie jest dopuszczalne wyłącznie do użytku prywatnego w suchych pomieszczeniach. Przestrzegaj wskazówek dotyczących typów brzeszczotów. Każde inne zastosowanie urządzenia lub przeprowadzenie w nim zmian jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i kryje w sobie poważne zagrożenie

nieszczęśliwym wypadkiem. Za szkody powstałe wskutek sprzecznego z przeznaczeniem użytkowania producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

● Wyposażenie

- 1 Rękojeść gałkowa
- 2 Przetłącznik WŁĄCZ./WYŁĄCZ. (blokowany)
- 3 Obudowa
- 4 Kółko nastawcze wstępnego wyboru prędkości obrotowej
- 5 Kabel przyłączeniowy sieci
- 6 Siatka wentylacyjna
- 7 Króciec odsysający
- 8 Kanał odsysający (zobacz rysunek B)
- 9 Płyta podstawy z metalu lekkiego
- 10 Stopa ślizgowa (zdejmowana)
- 11 Śruba zaciskowa
- 12 Przetłącznik skoku wahadłowego
- 13 Rolka prowadząca
- 14 Brzeszczot
- 15 Otwory wsuwane (włącznie ze śrubą ustalającą)
- 16 Ochrona przed wyrwaniem wióra
- 17 Ochrona przed dotykiem
- 18 Uchwyt szczękowy szybkoocucujący
- 19 Zderzak równoległy

- 20 Klucz do śrub z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym
- 21 Kołek blokujący (zobacz rysunek B)

● Zakres dostawy

- 1 Wyrzynarka włącznie z
 - krótcem odsysającym
 - kluczem do śrub z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym
 - ochroną przed wrywanym wiórem
- 1 Zderzak równoległy
- 1 Instrukcja obsługi



- 2 Brzeszczoty do obróbki drewna
- 1 Brzeszczot do obróbki metalu

● Dane techniczne

Wyrzynarka:	Parkside PPHSS 730 SE
Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	730 W
Liczba skoków biegu jałowego:	maks. n_0 600-2900 min ⁻¹
Głębokość cięcia:	maks. 110 mm
Skok wahadłowy:	3 stopnie oraz nastawa cięcia gładkiego
Cięcia skośne:	0-45° w lewo / w prawo
Klasa ochrony:	II /

Informacje dotyczące hałasu i wibracji:

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745. Poziom ciśnienia hałasu urządzenia według oceny A wynosi 90 dB (A). Niepewność pomiaru K = 3 dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 101 dB (A).



Zakładać ochronniki słuchu!

Określone przyspieszenie, typowe:

Przenoszenie wibracji $a_h = 6,268 \text{ m/s}^2$

Niepewność $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

▲ OSTRZEŻENIE! Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

Wskazówka: Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprowadzone jest włącznie, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.





Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! **Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.


PRZECHOWUJ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE! UŻYWANY WE WSKAZÓWKACH DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA TERMIN „NARZĘDZIE ELEKTRYCZNE” ODNOSI SIĘ DO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH Z SIECI (Z KABLEM SIECIOWYM) ORAZ DO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH Z AKUMULATORÓW (BEZ KABLA SIECIOWEGO).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Utrzymywaj stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b)  **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c)  **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne


 **Unikaj niebezpieczeństwa utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym:**

- a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uzziemienie ochronne.** Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uzziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uzziemione.
- c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d)  **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia**

urządzenia, zawieszania urzą dzenie lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b)  **Nos osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał

- palec na przełączniku WŁĄCZ/WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowej gniazda sieciowego zanim dokonasz nastaw urządzenia, wymienisz części osprzętu lub odłożysz urządzenie.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi urządzenia.

- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego, a także zagrożeń zdrowotnych:

- Zabezpieczaj przedmiot obrabiany. Używaj urządzeń mocujących/imadła, aby przytrzymać przedmiot obrabiany. W ten sposób jest on pewniej trzymany niż twoją ręką.

- Prowadź urządzenie do przedmiotu obrabianego wyłącznie w stanie włączonym. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- Trzymaj ręce z daleka od obszaru piłowania. Nie sięgaj pod obrabiany przedmiot. W przypadku kontaktu z brzeszczotem [14] istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Zwracaj uwagę na przyleganie płyty podstawy [9] przy piłowaniu.
- W razie niebezpieczeństwa wyciągnij natychmiast wtyk sieciowy z wtykowego gniazdka sieciowego.
- Zawsze prowadź kabel sieciowy do tyłu od urządzenia

! OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE OPARY!

Obrabianie szkodliwych/trujących pyłów stanowi zagrożenie zdrowotne dla osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.



Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

- Unikaj piłowania materiałów szkodliwych dla zdrowia.
- Materiału zawierającego azbest nie wolno obrabiać. Azbest jest uznawany za rakotwórczy.
- Przy dłuższej obróbce drewna, a zwłaszcza, gdy obrabiane są materiały, w przypadku których powstają zagrażające zdrowiu pyły, podłącz urządzenie do odpowiedniego urządzenia odsysającego pył.
- Zadbaj o wystarczającą wentylację.
- Nie obrabiaj żadnych zwilżonych materiałów lub wilgotnych powierzchni.
- Po zakończeniu procesu roboczego wyłącz narzędzie elektryczne, a brzeszczot [14] wyciągnij z nacięcia dopiero wtedy, gdy zatrzyma on się całkowicie.
- Nie hamuj brzeszczotu [14] po wyłączeniu urządzenia przez dociskanie z boku. Brzeszczot [14] może zostać uszkodzony, złamać się lub spowodować odrzut.
- Używaj wyłącznie nieuszkodzonych i nienagannych brzeszczotów. Pogięte i tępe brzeszczoty mogą pęknąć lub spowodować odrzut.
- Urządzenie musi być stale czyste, suche i wolne od oleju i smarów.

● Osprzęt oryginalny / oryginalne urządzenia dodatkowe




- Używaj wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi. Użycie innych niż zalecane w instrukcji obsługi narzędzi wymiennych lub innego osprzętu może oznaczać dla Ciebie niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

● Uruchomienie

● Informacje o brzeszczotach

Wyposażenie podstawowe Parkside zawiera już brzeszczoty do głównych zastosowań w drewnie i metalu.



   1 brzeszczot do drewna do szybkiego cięcia w drewnie miękkim (zielona strzałka)



   1 brzeszczot do drewna do czystego cięcia w drewnie miękkim (pomarańczowa strzałka)



 1 brzeszczot specjalny do metali do 3 mm (czarna strzałka)

Wskazówka: Używać odpowiedniego środka chłodzącego, np. oleju do obróbki skrawaniem. Zwiększa to żywotność i trwałość metalowego brzeszczotu piły.

Do każdego zastosowania można dostać w handlu zoptymalizowane brzeszczoty. Możesz zastosować każdy brzeszczot pod warunkiem, że jest on zaopatrzone w odpowiednie mocowanie (chwyt jednokrzywkowy).

● Montaż / wymiana brzeszczotu

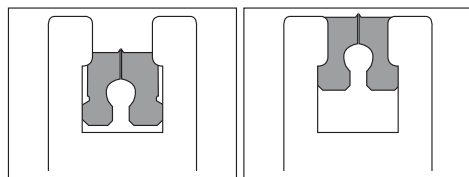
Typ brzeszczotu	
Nadaje się do PPHSS 730 SE	Nie nadaje się
	

▲ OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem wszelkich robót na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

- Przekręć uchwyt szczękowy szybkoocucjący **18** i utrzymaj go w stanie przekręconym.
- Wciśnij do oporu potrzebny brzeszczot **14** do uchwytu szczękowego szybkoocucjącego **18**. Brzeszczot **14** wżębi się zapadkowo.
- Brzeszczot **14** musi znajdować się w rolce prowadzącej **13**.
- Zwolnij uchwyt szczękowy szybkoocucjący **18**, musi on powrócić do swojego położenia wyjściowego. Brzeszczot **14** jest zablokowany.

● Montaż ochrony przed wyrwaniem wióra

- Zdjąć płożę ślizgową **10** z płyty podstawy **9**.
- Wetknij ochronę przed wyrwaniem wióra **16** od dołu do płyty podstawy **9** i wsuń ją do przewidzianych dla niej rowków. Ochrona przed wyrwaniem wióra może zapobiec uszkodzeniu powierzchni.



● Montaż zderzaka równoległego

Zderzak równoległy **19** może zostać zamontowany po lewej lub po prawej stronie urządzenia (zobacz rysunek A).

- Poluzuj obie śruby otworów wsuwanych **15**.
- Wsuń zderzak równoległy **19** do otworów wsuwanych **15**.
- Wkręć znowu mocno obie śruby ustalające.

● Podłączenie odsysania wiórów

- Wetknij króciec odsysający **7** do kanału odsysającego **8** aż wżębi on się zapadkowo.
- Podłącz dopuszczone odsysanie pyłu i wiórów do króćca odsysającego **7** (zobacz rysunek C).

● Obsługa

● Nastawianie kąta cięcia

- Za pomocą klucza do śrub z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym **20** poluzuj śrubę zaciskową **11**.
- Nastaw kąt cięcia 0° / 15° / 30° / 45° (w lewo / w prawo) na płycie podstawy **9**. Wytłoczone oznakowania odpowiadają wgłębieniom do nastawiania kąta cięcia. Obudowa posiada kołek blokujący **21** (zobacz rysunek B), który musi wżębić się zapadkowo do każdorazowego wgłębienia.
- Za pomocą klucza do śrub z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym **20** dokręć mocno śrubę zaciskową **11**.

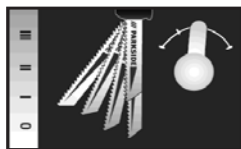
● Nastawienie liczby skoków



- Za pomocą kołka nastawczego wstępnego wyboru prędkości obrotowej **4** nastaw żądaną liczbę skoków.

- W miarę możliwości zawsze wyznaczaj uprzednio optymalną nastawę poprzez praktyczną próbę.

● Nastawienie skoku wahadłowego



Za pomocą przelącznika skoku wahadłowego [12] możesz nastawić ruch wahadłowy brzeszczotu [14]. Bez ruchu wahadłowego (pozycja „0”) osiągniesz dokładne i starannie obrobione krawędzie cięcia. W przypadku cienkich przedmiotów obrabianych wyłącz skok wahadłowy.

Za pomocą aktywowanego skoku wahadłowego (pozycja 1 - 3) osiągniesz w coraz większym stopniu szybszy postęp robót.

- W miarę możliwości zawsze wyznaczaj uprzednio optymalną nastawę poprzez praktyczną próbę.

● Włączanie / Wyłączanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnij się, że jest on pod napięciem wynoszącym przepisowo 230 V ~ 50 Hz oraz, że jest zabezpieczony bezpiecznikiem 16 A!

Włączanie:

- Przesuń przelącznik WŁĄCZ./WYŁĄCZ. [2] w pozycję „I”, aż wżębi się on zapadkowo.

Wyłączanie:

- Naciśnij tylną część przelącznika WŁĄCZ./WYŁĄCZ. [2].

● Konserwacja i czyszczenie

● Konserwacja

- Wymień brzeszczot [14], gdy tylko jego uzębienie stanie się tępe i przez to nie będzie już więcej możliwe nienaganne piłowanie.

● Czyszczenie

- Wykonuj czyszczenie urządzenia w powiązaniu z piłowaniem.
- Usuń zanieczyszczenia (na przykład spowodowane trocinami). Użyj suchej szmaty.

● Serwis

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej. Ten sposób gwarantuje zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

● Gwarancja

Okres gwarancji dla tego urządzenia wynosi 3 lata od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i dokładnie sprawdzone przed dostawą. Należy zachować paragon kasowy jako potwierdzenie zakupu. Chcąc skorzystać z gwarancji należy skontaktować się telefonicznie z Państwa placówką serwisową. Tylko wtedy można zagwarantować bezpłatne wysłanie Państwa artykułu. Niniejsza gwarancja dotyczy tylko pierwszego nabywcy i nie może być przenoszona na inne osoby.

Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne, nie dotyczy jednak części ulegających zużyciu lub uszkodzeń kruchych części, np. przełączników ani akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przerw lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową. Niniejsza gwarancja nie narusza Państwa praw ustawowych.

PL

Kompnass Service Polska
ul. Strycharska 4
26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40
048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38
048 369 93 63

E-mail: support.pl@kompnass.com

● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wysłużonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompnass GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy niniejszym, iż produkt ten został wyprodukowany zgodnie z następującymi dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(89/392/EC), (91/368/EC), (93/44/EC)

Dyrektywa niskonapięciowa WE
(2006/95/EC)

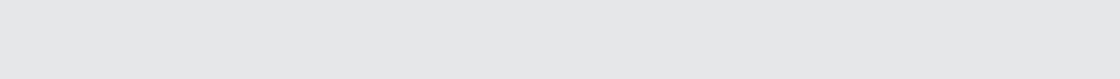
Kompatybilność elektromagnetyczna
(89/336/EC), (92/31/EC)

Typ / Oznaczenie urządzenia:
Wyrzynarka PPHSS 730 SE

Bochum, 31.10.2009

Hans Kompnass
- Kierownictwo firmy -

Zmiany techniczne są w myśl dalszego rozwoju zastrzeżone.



Úvod

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 26
Vybavení.....	Strana 26
Rozsah dodávky.....	Strana 27
Technické údaje.....	Strana 27

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Strana 27
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 28
3. Bezpečnost osob.....	Strana 28
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití.....	Strana 29
Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení.....	Strana 29
Originální příslušenství / přídavné zařízení.....	Strana 30

Uvedení do provozu

Informace k pilovým listům.....	Strana 30
Montáž / výměna pilového listu.....	Strana 30
Montáž ochrany proti odtržení třísek.....	Strana 30
Montáž rovnoběžného dorazu.....	Strana 31
Připojení odsávání třísek.....	Strana 31

Obsluha

Nastavení řezného úhlu.....	Strana 31
Nastavení počtu zdvihů.....	Strana 31
Nastavení kývavého zdvihu.....	Strana 31
Zapínání / vypínání.....	Strana 31

Údržba a čištění

Údržba.....	Strana 31
Čištění.....	Strana 31

Servis.....Strana 32

Záruka.....Strana 32

Zlikvidování.....Strana 32

Prohlášení o shodnosti / Výrobce.....Strana 32

V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:

	Čtěte návod k obsluze!		Třída ochrany II
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!		Chraňte elektrický nástroj před dětmi!
	Nebezpečí výbuchu!		Jen k použití ve vnitřních místnostech!
	Voltů (Střídavé napětí)		Nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem při poškozeném síťovém kabelu nebo síťové zástrčce!
	Wattů (Příkon)		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!

Přímočará pila PPHSS 730 SE

● Úvod

Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznamte s funkcemi stroje a informujte se o správném zacházení s elektrickými nástroji. K tomu si přečtěte následující návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte. Všechny podklady rovněž vydejte při předání zařízení třetímu.

● Použití ke stanovenému účelu

Zařízení se hodí pro rovné a zakřivené řezy, jakož i řezy pod úhlem na hranatých výrobcích z umělé hmoty, dřeva a kovu. Zařízení je určeno výhradně k soukromému použití v suchých místnostech. Řiďte se pokyny k typům pilových listů. Kterékoliv jiné použití nebo změna na zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce ručení.

● Vybavení

- 1 Knoflíková rukojeť
- 2 Spínač ZAP/VYP (aretovatelný)
- 3 Pouzdro
- 4 Nastavovací kolečko k předvolbě počtu otáček
- 5 Síťový připojovací kabel
- 6 Větrací mřížka
- 7 Odsávací hrdlo
- 8 Odsávací kanál (viz obr. B)
- 9 Základní deska lehkého kovu
- 10 Smýkadlo (odnímatelné)
- 11 Svěrací šroub
- 12 Spínač kývavého zdvihu
- 13 Vodicí kladka
- 14 Pilový list
- 15 Zasouvací otvory (včetně nastavovacího šroubu)
- 16 Ochrana proti utržení třísek
- 17 Ochrana proti dotknutí
- 18 Rychleupínací skličidlo
- 19 Rovnoběžný doraz
- 20 Klíč s vnitřním šestihranem
- 21 Aretovací kolík (viz obr. B)

● Rozsah dodávky

- 1 přímočará pila včetně
 - odsávací hrdlo
 - klíč s vnitřním šestihranem
 - ochrana proti utržení třísek
- 1 rovnoběžný doraz
- 1 návod k obsluze



- 2 pilové listy ke zpracování dřeva
- 1 pilový list ke zpracování kovu

● Technické údaje

Děrovka:

Jmenovité napětí:
Odběrový výkon:
Počet zdvihů naprázdno:
Hloubka řezu:
Kývavý zdvih:

Šikmé řezy:
Ochranná třída:

Parkside PPHSS 730 SE

230V ~ 50 Hz
730 W
max n_0 600-2900 min⁻¹
max. 110 mm
3 stupně a nastavení
jemného řezu
0-45° vlevo / vpravo
II /

Informace o hluku a vibracích:

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745. Úroveň hluku zařízení ohodnocená A činí vzhledem k typu 90 dB (A). Nejistota K = 3 dB. Hladinu hluku při práci lze překročit 101 dB (A).



Noste ochranu sluchu!

Hodnocené zrychlení, typické:

Vibrace přenášené do rukou a paží: $a_h = 6,268 \text{ m/s}^2$
Nejistota K = 1,5 m/s^2

▲ VÝSTRAHA! Hladina vibrací udání v těchto návodech byla naměřena měřicí metodou normovanou podle EN 60745 a lze ji použít pro srovnání zařízení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat

hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.





Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

▲ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST! POJEM „ELEKTRICKÝ NÁSTROJ“ UVEDENÝ V BEZPEČNOSTNÍCH POKYNECH SE VZTAHUJE NA ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NAPÁJENÉ ZE SÍTĚ (SE SÍŤOVÝM KABELEM) A NA ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NAPÁJENÉ AKUMULÁTOREM (BEZ SÍŤOVÉHO KABELU).


1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Neпоřádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
-  **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
-  **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.


2. Elektrická bezpečnost



Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

- a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a líčující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d)  **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití



Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Před nastavením zařízení, výměně dílů příslušenství nebo odstavením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetrte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvážnou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

Aby se zabránilo nebezpečí požáru a poranění, jakož i ohrožení zdraví:

- Zajistěte obrobek. K pevnému uchycení obrobku použijte upínacího zařízení / svěráku. Tím je bezpečněji držen než ve vaší ruce.
 - Jen vždy zapnutý přístroj vedte proti obrobku. Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu.
 - Udržujte ruce vzdáleny od oblasti pily. Neasahejte pod obrobek. Při kontaktu s pilovým listem [14] existuje nebezpečí poranění.
 - Dbejte na to, aby základní deska [9] ležela při řezání bezpečně.
 - Při nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Síťový kabel vedte vždy dozadu z přístroje ven.
- ⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PÁRY!** Zpracování škodlivých / jedovatých prachů představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osoby nebo osoby vyskytující se v blízkosti.



Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Vyhnete se řezání zdraví škodlivých materiálů.
- Materiál obsahující azbest se nesmí zpracovat. Azbest patří jako materiál vyvolávající rakovinu.
- Pře delším zpracování dřeva a zejména tehdy, zpracují-li se kovy, při nichž vznikají zdraví ohrožující prachy, připojte přístroj na vhodné odsávací zařízení prachu.
- Pečujte o dostatečné větrání.
- Nezpracovávejte navlhčené materiály nebo vlhké plochy.
- Před ukončením, pracovního postupu vypněte elektrický nástroj a pilový list [14] vytáhněte teprve tehdy z řezu, byl-li uveden do klidu.
- Pilový list [14] nezabrzďte po vypnutí bočním protiitlakem. Pilový list [14] se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- Používejte jen ostrých a bezvadných pilových listů. Ohnuté nebo tupé pilové listy se mohou zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- Zařízení musí být neustále v čistotě, suché a bez skvrn olejí a maziv.

● Originální příslušenství / přídavné zařízení

- Použijte jen příslušenství a přídavné zařízení, které jsou udány v návodu k obsluze. Použití jiných nástrojů použití než doporučených v tomto návodu k obsluze nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí poranění.

● Uvedení do provozu

● Informace k pilovým listům

Základní vybavení Parkside už obsahuje pilové listy pro hlavní použití ve dřevě a kovu.



1 pilový list na dřevo pro rychlé řezy v měkkém dřevě (zelené označení šipkou)



1 pilový list na dřevo pro čisté řezy v měkkém dřevě (oranžové označení šipkou)



1 speciální pilový list pro kovy do 3 mm (černé označení šipkou)

Upozornění: Použijte vhodný chladič prostředek, např. chladič a mazací olej. To zvýší životnost a trvanlivost kovového pilového listu.

Pro každý účel použití jsou v obchodě k dostání optimalizované pilové listy. Můžete použít kterýkoliv pilový list za předpokladu, že je opatřen vhodným upínačem (náražkovým kolíkem).

● Montáž / výměna pilového listu

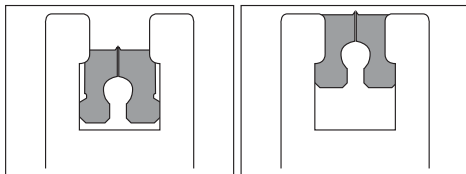
Typ pilového listu	
pro PPHSS 730 SE vhodný	nehodný

⚠ VÝSTRAHA! Před zahájením všech prací na zařízení vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí poranění.

- Otočte rychloupínacím sklíčidlem [18] a držte je otočené.
- Přitlačte potřebný pilový list [14] až na doraz do rychloupínacího sklíčidla [18]. Pilový list [14] se zasmekne.
- Pilový list [14] se musí nacházet ve vodící kladce [13].
- Rychloupínací sklíčidlo [18] uvolněte, musí se vrátit do původní polohy. Pilový list [14] je zablokovaný.

● Montáž ochrany proti odtržení třísek

- Stáhněte smýkadlo [10] ze základní desky [9].
- Ochranu proti odtržení třísek [16] zastrčte zesponu do základní desky [10] a posuňte ji dopředu do daných drážek. Montáž ochrany proti odtržení třísek může zabránit vytržení povrchu.



● Montáž rovnoběžného dorazu

Rovnoběžný doraz [19] lze volitelně na zařízení upevnit vlevo nebo vpravo (viz obr. A).

- Uvolněte oba šrouby zasouvacích otvorů [15].
- Zasuňte rovnoběžný doraz [19] do zasouvacích otvorů [15].
- Oba upevňovací šrouby znovu utáhněte.

● Připojení odsávání třísek

- Zastrčte odsávací hrdlo [7] do odsávacího kanálu [8] až zřetelně zapadne.
- Připojte povolené k odsávání prachu a třísek k odsávacímu hrdlu [7] (viz obr. C).

● Obsluha

● Nastavení řezného úhlu

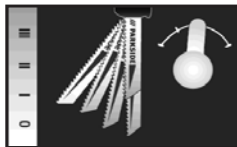
- Svěrací šroub [11] uvolněte klíčem s vnitřním šestihranem [20].
- Nastavte úhel řezu na základní desce [9] prostřednictvím 0° / 15° / 30° / 45° (vlevo / vpravo). Vyražené značky odpovídají prohloubení k nastavení úhlu řezu. Pouzdro vlastní aretační kolík [21], (viz obr. B), které musí zapadnout do příslušného prohloubení.
- Svěrací šroub [11] pak pevně utáhněte klíčem s vnitřním šestihranem [20].

● Nastavení počtu zdvihů



- Nastavte nastavovacím kolečkem předvolba počtu otáček [4] žádoucí počet zdvihů.
- Optimální nastavení vyšetřete pokud možno vždy předtím praktickým pokusem.

● Nastavení kývavého zdvihu



Spínačem kývavého zdvihu [12] můžete nastavit kývavý zdvihový pohyb pilového listu [14]. Bez kývavého zdvihového pohybu (poloha „0“) docílíte jemných a čistých řezných hran. U tenkých obrobků odstavte kývavý zdvih.

S aktivovaným kývavým zdvihem (poloha 1 - 3) docílíte stále rychlejšího pracovního postupu.

- Optimální nastavení vyšetřete pokud možno vždy předtím praktickým pokusem.

● Zapínání / vypínání

⚠ NEBEZPEČÍ! Před připojením k sírovému proudu se ujistěte, že je proudová síť nálezitě vybavena 230 V ~ 50 Hz a pojistkou 16 A!

Zapínání:

- Spínač ZAP / VYP [2] nastavte do polohy „I“, až zřetelně zapadne.

Vypínání:

- Stiskněte zadní díl spínače ZAP / VYP [2].

● Údržba a čištění

● Údržba

- Pilový list [14] vyměňte, jakmile je jeho ozubení tupé a tím nelze více provést bezvadnou řeznou práci.

● Čištění

- Čištění Zařízení provádějte vždy přímo na ukončení vaší práce řezání.
- Odstraňte nečistoty (např. v důsledku třísek). Použijte k tomu suché tkaniny.

● Servis

- **⚠ VÝSTRAHA!** Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

● Záruka

Na přístroj dostáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním svědomitě vyzkoušen. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě záruky se prosím spojte telefonicky s Vaším servisním střediskem. Jen tak můžeme zaručit bezplatné odeslání Vašeho zboží.

Poskytnutí záruky platí pouze na závady materiálu nebo výrobní chyby, ne však na díly podléhající opotřebením nebo napoškození křehkých dílů, např. vypínače nebo baterie. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Záruka zaniká v případě neúčelového a neodborného zacházení, použití násilí a v případě zásahů, které nebudou provedeny námi autorizovanou servisní pobočkou. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena.

CZ

**Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel
servisu výrobků Kompennass
Malešické nám. 1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompennass.com**

● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompennass GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími směrnicemi EU:

**Směrnice o strojích (89/392/EC),
(91/368/EC), (93/44/EC)**

**Směrnice ES o bezpečnosti elektrického
zařízení nízkého napětí (2006/95/EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(89/336/EC), (92/31/EC)**

**Typ / Označení přístroje:
Přímočará pila PPHSS 730 SE**

Bochum, 31.10.2009

Hans Kompennass
- obchodní vedoucí -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod

Používanie v súlade s určením	Strana 34
Vybavenie	Strana 34
Obsah dodávky	Strana 35
Technické údaje	Strana 35

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta	Strana 35
2. Elektrická bezpečnosť	Strana 36
3. Bezpečnosť osôb	Strana 36
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov	Strana 37
Bezpečnostné pokyny špecifické pre tento prístroj	Strana 37
Originálne príslušenstvo / originálne prídavné zariadenia	Strana 38

Uvedenie do prevádzky

Informácie o pílových listoch	Strana 38
Montáž / výmena pílového listu	Strana 38
Montáž ochrany pred vytrhávaním triesok	Strana 38
Montáž paralelnej záružky	Strana 39
Pripojenie odsávania triesok	Strana 39

Obsluha

Nastavenie uhla rezu	Strana 39
Nastavenie počtu zdvihov	Strana 39
Nastavenie kyvadlového zdvíhu	Strana 39
Zapnutie / Vypnutie	Strana 39

Údržba a čistenie

Údržba	Strana 40
Čistenie	Strana 40













Servis Strana 40

Záručná lehota Strana 40

Likvidácia Strana 40


Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu Strana 41

V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:

	Prečítajte si návod na používanie!		Trieda ochrany (Krytie) II
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!		Elektrické náradie držte mimo dosahu detí!
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Len na použitie vo vnútorných priestoroch!
	Volt (Striedavé napätie)		Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom v dôsledku poškodeného kábla alebo zástrčky!
	Watt (Užitočný výkon)		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

Priamočiaru kyvadlovú pílu PPHSS 730 SE

● **Úvod**

 Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. K tomu si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte. Rovnako odovzdajte všetky podklady pri postúpení prístroja ďalším osobám.

● **Používanie v súlade s určením**

Prístroj je vhodný na vykonávanie rovných a zakrivených rezov, ako aj úkosových rezov u hranatých obrábaných predmetov z umelej hmoty, dreva a kovu. Prístroj je schválený výlučne na súkromné použitie v suchých priestoroch. Riadte sa pokynmi o typoch pilových listov. Akékoľvek iné použitie alebo úprava stroja sa považuje za porušenie účelu použitia a je to spojené so značným rizikom úrazu. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku použitia odporujúceho určenia.

● **Vybavenie**

- 1 rukoväť s hlavicou
- 2 ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ (s možnosťou aretácie)
- 3 kryt
- 4 regulačné koliesko predvoľby otáčok
- 5 sieťový prípojný kábel
- 6 vetracia mriežka
- 7 odsávacie hrdlo
- 8 odsávací kanál (pozri obr. B)
- 9 podložná doska z ľahkého kovu
- 10 klznica (odnímateľná)
- 11 zvieracia skrutka
- 12 spínač kyvadlového zdvihu
- 13 vodiaci valček
- 14 pilový list
- 15 zasúvacie otvory (vrátane aretačnej skrutky)
- 16 ochrana pred vytrhávaním triesok
- 17 ochrana pred dotykom
- 18 rýchloupínacie skľučovadlo
- 19 paralelná zarážka
- 20 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom
- 21 aretačný kolík (pozri obr. B)

● Obsah dodávky

- 1 priamočiaru kyvadlová píla vrátane
 - odsávacieho hrdla
 - kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom
 - ochrany pred vytrhávaním triesok
- 1 paralelná zarážka
- 1 návod na obsluhu



- 2 pílové listy na opracovanie dreva
- 1 pílový list na opracovanie kovu

● Technické údaje

Dierovacia píla:	Parkside PPHSS 730 SE
Menovité napätie:	230V ~ 50Hz
Príkon:	730W
Počet zdvihov pri voľnobehu:	max. n_0 600 – 2900 min ⁻¹
Hĺbka rezu:	max. 110 mm
Kyvadlový zdvih:	3 stupne a nastavenie jemného rezu
Šikmé rezy:	0-45° vľavo / vpravo
Trieda ochrany:	II /

Informácie o hluku a vibráciách:

Hodnoty namerané podľa EN 60745.
Hladina akustického tlaku vyhodnotená ako A má
zvyčajnú hodnotu 90 dB (A). Odchýlka K = 3 dB.
Hladina hluku môže pri prácach prekročiť 101 dB (A).



Nosiť ochranu sluchu!

Vážené zrýchlenie, typické:

Vibrácia ruky a ramena $a_h = 6,268 \text{ m/s}^2$
Odchýlka K = $1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANIE! Hladina vibrácií udaných v týchto pokynoch bola nameraná pomocou meračieho postupu normovaného v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov.

Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

Upozornenie: Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.




Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje


VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREDPISY PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI! POJEM „ELEKTRICKÉ NÁRADIE“ POUŽÍVANÝ V BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOCH SA VZŤAHUJE NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE NAPÁJANÉ ZO SIETE (SO SIEŤOVÝM KÁBLLOM) A NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE NAPÁJANÉ Z AKUMULÁTOROV (BEZ SIEŤOVÉHO KÁBLA).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b)  **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c)  **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.**

Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť


-  **Zabráňte vzniku ohrozenia života elektrickým prúdom:**

- a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.**

Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.


- d)  **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zatomané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

- b)  **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie

osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.

- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.

- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Taktomôžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov



Bezpečnostné pokyny špecifické pre tento prístroj

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky predtým, ako začnete s nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo rozložením prístroja.** Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

Ak chcete zabrániť riziku poranení a požiaru, ako aj ohrozeniam zdravia, dodržujte nasledovné pokyny:

- Obrábaný predmet zaistíte. Na uchytenie obrábaného predmetu použite upínacie zariadenia / zverák. Vďaka tomu bude upevnený bezpečnejšie než vo vašej ruke.
- Elektrické náradie ved'te oproti obrábanému predmetu iba vtedy, ak je zapnuté. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo spätného nárazu.
- Ruky nevkladajte do oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrábaný predmet. Pri kontakte s pílovým listom [14] vzniká riziko poranenia.
- Dbajte na to, aby podložná doska [9] pri pílení doliehala.
- V prípade nebezpečenstva ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel ved'te vždy dozadu smerom od stroja.

VAROVANIE! JEDOVATÉ VÝPARY!

Obrábanie škodlivého / jedovatého prachu predstavuje ohrozenie zdravia pre personál obsluhy alebo pre osoby nachádzajúce sa nablízku.



Noste ochranné okuliare a ochrannú masku proti prachu !

- Vyhýbajte sa pílieniu materiálov škodlivých pre zdravie.
- Materiál s obsahom azbestu sa nesmie obrábať. Azbest je považovaný za rakovinotvornú látku.
- V prípade dlhšieho obrábania dreva, najmä vtedy, ak sa obrábajú materiály, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach, pripojte prístroj k vhodnému zariadeniu na odsávanie prachu.
- Zabezpečte dostatočné vetranie.
- Neobrábajte zvlhnuté materiály alebo vlhké plochy.
- Po ukončení pracovnej operácie elektrické náradie vypnite a pílový list [14] vyťahnite z rezu až vtedy, keď sa úplne zastaví.
- Pílový list [14] nezabrzďujte po vypnutí protitlakom do strán. Pílový list [14] sa môže poškodiť, zlomiť alebo vyvolať spätný náraz.

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pilové listy. Skrivené a tupé pilové listy sa môžu zlomiť alebo vyvolať spätný náraz.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazacích tukov.

● Originálne príslušenstvo / originálne prídavné zariadenia

- Používajte iba také príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných vkladných nástrojov alebo iného príslušenstva, než je odporúčané v návode na použitie, môže pre vás znamenať riziko poranenia.

● Uvedenie do prevádzky

● Informácie o pilových listoch

Základné vybavenie Parkside už obsahuje pilové listy pre hlavné použitia v dreve a kove.



1 pilový list na drevo pre rýchle rezy do mäkkého dreva (označenie zelenou šípkou)



1 pilový list na drevo pre čisté rezy do mäkkého dreva (označenie oranžovou šípkou)



1 špeciálny pilový list na kovy do 3 mm (označenie čiernou šípkou)

Upozornenie: Používajte vhodný chladiaci prostriedok, napr. rezný olej. Zvyšuje životnosť a trvanlivosť kovových pilových listov.

Pre každý účel použitia sú v predajnej sieti dostupné optimalizované pilové listy. Použiť môžete každý pilový list za predpokladu, že je vybavený vhodným upnutím (jednovačková stopka).

● Montáž / výmena pilového listu

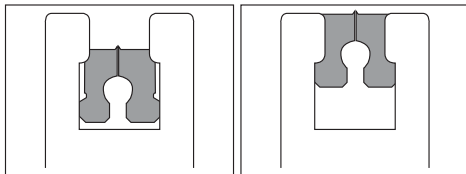
Typ pilového listu	
pre PPHSS 730 SE vhodný	nehodný

VAROVANIE! Pred všetkými prácami pri stroji vyťahujte zástrčku zo zásuvky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu.

- Otočte rýchloupínacím skľučovadlom [18] a podržte ho otočené.
- Zatlačte požadovaný pilový list [14] až po zádržku do rýchloupínacieho skľučovadla [18]. Pilový list [14] zapadne.
- Pilový list [14] sa musí nachádzať vo vodiacom valčeku [13].
- Pustite rýchloupínacie skľučovadlo [18], ktoré sa musí vrátiť do svojej východiskovej polohy. Pilový list [14] je zablokovaný.

● Montáž ochrany pred vytrhávaním triesok

- Stiahnite klznicu [10] z podložnej dosky [9].
- Ochrany pred vytrhávaním triesok [16] zasunúť zdola do podložnej dosky [9] a zasuňte ju do určených drážok. Ochrana pred vytrhávaním triesok môže zabrániť vytrhnutiu povrchu.



● Montáž paralelnej zarážky

Paralelná zarážka [19] sa dá pripevniť k prístroju vľavo alebo vpravo (pozri obr. A).

- Uvoľnite obe skrutky zasúvacích otvorov [15].
- Paralelnú zarážku [19] zasuňte do zasúvacích otvorov [15].
- Obe aretačné skrutky znovu dotiahnite.

● Pripojenie odsávania triesok

- Odsávacie hrdlo [7] zasuňte do odsávacieho kanála [8], kým nezapadne.
- K odsávaciemu hrdlu [7] pripojte schválené odsávanie prachu a triesok (pozri obr. C).

● Obsluha

● Nastavenie uhla rezu

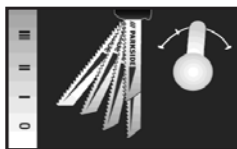
- Uvoľnite zvieraciu skrutku [11] pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom [20].
- Nastavte uhol rezu 0° / 15° / 30° / 45° (vľavo / vpravo) na podložnej doske [9]. Priložené značenia zodpovedajú priehlbínám na nastavenie uhla rezu. Na kryte sa nachádza aretačný kolík [21] (pozri obr. B), ktorý musí zapadnúť do príslušných priehlbín.
- Utiahnite zvieraciu skrutku [11] pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom [20].

● Nastavenie počtu zdvihov



- Pomocou regulačného kolieska predvolby otáčok [4] nastavte zvolený počet zdvihov.
- Podľa možnosti vždy vopred zistite optimálne nastavenie prostredníctvom praktického pokusu.

● Nastavenie kyvadlového zdvihu



Kyvadlový pohyb pílového listu [14] môžete nastaviť pomocou spínača kyvadlového zdvihu [12]. Bez kyvadlového pohybu (poloha „0“) docielite jemné a čisté rezné hrany. U tenkých obrábaných predmetov kyvadlový zdvih vypnite. Vďaka aktivovanému kyvadlovému zdvih (poloha 1-3) docielite čoraz rýchlejší pracovný postup.

- Podľa možnosti vždy vopred zistite optimálne nastavenie prostredníctvom praktického pokusu.

● Zapnutie / Vypnutie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pred zapojením do siete sa uistite, či sú jej hodnoty v súlade s predpismi 230 V ~ 50 Hz a či je vybavená poistkou 16 A!

Zapnutie:

- Presuňte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ [2] do polohy „I“, až kým nezapadne.

Vypnutie:

- Stlačte zadnú časť ZAPÍNAČA / VYPÍNAČA [2].

● Údržba a čistenie

● Údržba

- Pilový list **14** vymeňte, hneď ako sa otupí jeho ozubenie, v dôsledku čoho je znemožnené bezproblémové fungovanie píly.

● Čistenie

- Čistenie prístroja vykonávajte hneď po ukončení pílenia.
- Odstráňte nečistoty (napr. v dôsledku pilín). Používajte suchú handričku.

● Servis

- **⚠ VAROVANIE!** **Nechajte vaše prístroje opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a iba s podmienkou použitia originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **⚠ VAROVANIE!** **Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia nechajte vždy vykonať výrobcom prístroja alebo jeho zákazníkovej službe.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

● Záručná lehota

Na toto zariadenie poskytujeme 3 ročnú záručnú lehotu, ktorá sa ráta odo dňa zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred odoslaním bolo dôkladne skontrolované. Uchovajte si pokladničný blok ako doklad o kúpe. Ak nastane záručný prípad, spojte sa prosím telefonicky so servisným strediskom. Len tak je možné zabezpečiť bezplatné zaslanie vášho tovaru. Táto záruka platí iba pre prvého kupujúceho a je neprenosná.

Záruka platí iba pre vady materiálu a výrobné zá-
vady, nie však pre časti podliehajúce opotrebeniu
alebo pre poškodenie ľahko rozbitných častí, napr.
spínačov alebo batérie. Výrobok je určený iba pre
súkromnú potrebu, nie pre podnikateľskú činnosť.

V prípade zneužitia alebo neodbornej manipulácie,
v prípade užívania pri použití hrubej sily a v prípa-
de oprav, ktoré neurobila naša servisná pobočka s
oprávnením, sa platnosť záruky ruší. Táto záruka
neobmedzuje vaše zákonné práva.

SK

Kompernass Service Slovakia

Tel.: +421 0850 00 10 16

(0,075 EUR/min.)

e-mail: support.sk@kompernass.com

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materi-
álov, ktoré sa môžu dať recyklovať ma
miestnych recyklačných staniciach.



**Elektrické prístroje neodhadzujte
do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o odpade
z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii
tejto smernice v národnom práve sa musia použité
elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odo-
vzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov
získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

● **Vyhlásenie o zhode /
Vyhlásenie výrobcu CE**

My, firma Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme,
že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi
smernicami ES:

**Smernica o strojoch (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**Smernica ES o nízkonapäťových strojoch
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická znášanlivosť
(89 / 336 / EC), (92 / 31 / EC)**

Typ / Názov prístroja:

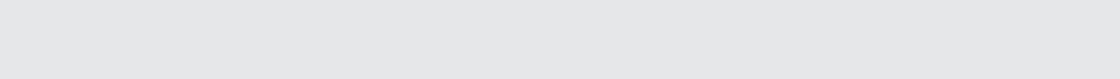
Priamočiara kyvadlová píla PPHSS 730 SE

Bochum, 31.10.2009



Hans Kompernaß
- konateľ -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja
sú vyhradené.



Uvod

Propisano korištenje	Stranica 44
Oprema	Stranica 44
Opseg dostave.....	Stranica 45
Tehnički podaci	Stranica 45

Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu.....	Stranica 45
2. Električna sigurnost.....	Stranica 46
3. Sigurnost osoba.....	Stranica 46
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje.....	Stranica 47
Specifične sigurnosne upute koje se odnose na uređaj	Stranica 47
Originalni pribor / dodatni uređaji.....	Stranica 48

Puštanje u rad

Informacije koje se odnose na listove pile.....	Stranica 48
Montaža / izmjena lista pile	Stranica 48
Montaža zaštite protiv pucanja kod napinjanja drveta	Stranica 48
Montaža paralelnog graničnika	Stranica 49
Priključivanje uređaja za usisavanje iverja	Stranica 49

Korištenje

Namještanje kuta za rezanje	Stranica 49
Namještanje broja podizaja	Stranica 49
Namještanje klatnog podizanja.....	Stranica 49
Uključivanje / isključivanje	Stranica 49

Održavanje i čišćenje










Održavanje	Stranica 49
Čišćenje	Stranica 49

Servis	Stranica 50
---------------------	-------------

Jamstveni list	Stranica 50
-----------------------------	-------------

Zbrinjavanje	Stranica 50
---------------------------	-------------

Objašnjenje konformnosti / Proizvođač	Stranica 51
--	-------------

U ovim uputama za uporabu / na uređaju rabi se slijedeće prikaze:			
	Čitati upute za rukovanje!		Zaštitna klasa II
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Čuvajte se strujnog udara! Opasnost po život!		Držite djecu podalje od električnog alata!
	Opasnost od eksplozije!		Isključivo namijenjeno za uporabu u unutarnjim prostorijama!
	V (Naizmjenični napon)		Opasnost po život zbog udara strujom ako je oštećen mrežni kabel ili mrežni utikač!
	W (Efektivna snaga)		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!

Njišuća ubodna pila PPHSS 730 SE

● Uvod



Prije prvog korištenja upoznajte se sa svim funkcijama uređaja i informirajte se o pravilnom rukovanju s električnim uređajem. K tome pročitajte slijedeće upute za korištenje. Dobro čuvajte ove upute. U slučaju prodaje uređaja prosljedite sve dokumente na treću osobu.

● Propisano korištenje

Uređaj je namijenjen za ravno i zakrivljeno rezanje kao i za koso rezanje na umjetnim materijalima, drvu i metalu. Uređaj je isključivo namijenjen za privatnu uporabu u suhim prostorijama. Obratite pozornost na informacije koje se odnose na tipove listova pile. Svako drugo korištenje ili izmjena na uređaju tretira se kao nepropisano i krije znatne opasnosti od nesreća. Za oštećenja nastala zbog nepropisane upotrebe, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

● Oprema

- 1 Čvrsta ručka
- 2 Prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE (mogućnost aretiranja)
- 3 Kućište
- 4 Kotačić za odabir brzina okretaja
- 5 Mrežni kabel
- 6 Otvor ventilacije
- 7 Usisni adapter
- 8 Usisni kanal (vidi sliku B)
- 9 Donja ploča iz lakog metala
- 10 Klizna papučica (mogućnost skidanja)
- 11 Stezni šarafi
- 12 Prekidač na bazi viska za podizanje
- 13 Vodeći valjak
- 14 List pile
- 15 Uložni otvori (uključujući sigurnosni šaraf)
- 16 Zaštita protiv pucanja kod napinjanja drveta
- 17 Dodirna zaštita
- 18 Stezna glava
- 19 Paralelni graničnik
- 20 Unutrašnji šestobridni ključ
- 21 Zatik za aretiranje (vidi sliku B)

● Opseg dostave

- 1 Njišuća ubodna pila uključujuće i
 - usisni adapter
 - unutrašnji šestobridni ključ
 - zaštita protiv pucanja kod napinjanja drveta
- 1 Paralelni graničnik
- 1 Upute za korištenje



- 2 Listovi pile za obradu drva
- 1 Listovi pile za obradu metala

● Tehnički podaci

Ubodna pila:	Parkside PPHSS 730 SE
Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Nazivni prijem:	730 W
Nazivni praznohodni broj hoda:	max. n ₀ 600-2900 min ⁻¹
Dubina reza:	max. 110 mm
Klatno podizanje:	3 stupnja i mogućnost podešavanja na fino rezanje
Kosi rezovi:	0-45° lijevo / desno
Zaštitna klasa:	II /

Informacija o buci i vibraciji:

Vrijednosti mjerenja su istražene sukladno EN 60745. Procijenjeni zvučni pritisak A stroja iznosi karakteristično 90 dB (A). Nesigurnost K = 3 dB. Razina buke tijekom rada može prelaziti 101 dB (A).



Potrebno je nositi štitnike za uši!

Ocjenjeno ubrzavanje, karakteristično:

Vibracija ruke a_h = 6,268 m / s²
Nesigurnost K = 1,5 m / s²

⚠ UPOZORENJE! Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

Uputa: Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne radi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.



Opće sigurnosne upute za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute!


U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE UPUTE KAO I SVE OSTALE UPUTE ZA UBUDUĆE! U SIGURNOSNIM UPUTA RABLJENI IZRAZ „ELEKTRIČNI ALAT“ ODNOSI SE NA ELEKTRIČNE UREĐAJE SA MREŽNIM POGONOM (SA MREŽNIM KABELOM) I NA ELEKTRIČNI ALAT SA AKUMULATORSKIM POGONOM (BEZ MREŽNOG KABELA).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.




- c)  **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.**


U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

-  **Ne dovodite sebe i druge u životnu opasnost uslijed električnog udara:**

- a) **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- d)  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b)  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE / ISKLJUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice prije nego obavljate namještanje na uređaju, prije nego zamijenjujete dijelove pribora ili prije nego pospremite uređaj.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje uređaja.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djeći. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održanih električnih alata.
- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brizljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.



Specifične sigurnosne upute koje se odnose na uređaj

Kako bi spriječili opasnosti od ozljeđivanja i požara, kao i ugrožavanje zdravlja postupajte kako slijedi:

- Učvrstite predmet koji obrađujete. Koristite zatezne naprave / škripac kako bi učvrstili predmet. Na taj način je bolje učvršćeno nego vašom rukom.
- Predmetu koji namjeravate obrađivati približavajte samo uključeni uređaj. Postoji opasnost od povratnog udara.
- Ruke držite podalje od područja na kojem pilite. Nikada ne dirajte ispod predmeta koji obrađujete. Kod dodira s listom pile **14** postoji mogućnost ozljeđivanja.
- Vodite računa da donja ploča **9** kod piljenja leži na predmetu.
- U slučaju opasnosti odmah izvučite utikač iz utičnice.
- Mrežni kabel neka ide uvijek s zadnje strane uređaja.

⚠ UPOZORENJE! OTROVNI PLINOW!

Obrađivanje štetnih / otrovnih prašina predstavlja znatno ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem ili osobe koja se nalazi u neposrednoj blizini.



Nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku koja Vas štiti od prašine!

- Izbjegnite rezanje materijala koji ugrožavaju zdravlje.
- Materijal koji sadrži azbest ne smije se obrađivati. Azbest izaziva rak.
- Kod duže obrade drva, a naročito kod obrade materijala kod kojih nastaje prašina koja ugrožava zdravlje, uređaj priključite na odgovarajuću usisnu napravu.
- Vodite računa da prostorija u kojoj radite bude dovoljno prozračena.
- Ne obrađujte nikakve vlažne materijale ili površine.
- Nakon završetka rada isključite električni alat i izvučite list pile **14** iz reza tek kad se on zaustavi.
- List pile **14**, nakon gašenja uređaja, ne zaustavljajte bočnim pritiskanjem na predmet. Na

Opće sigurnosne upute za električni alat / Puštanje u rad

taj način može doći do oštećivanja ili loma lista pile **14**, ili može doći do povratnog udara.

- Koristite samo oštre i besprijeorne listove pile. Svinuti ili tupi listovi pile se mogu slomiti ili uzrokovati povratni udarac.
- Uređaj se mora stalno držati čistim, suhim bez ulja i masnoća.

● Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite pribor koji je naveden u uputama za korištenje. Upotreba drugačijeg pribora ili dodatnih uređaja nego što su opisani u uputama za korištenje mogu dovesti do ozljeđivanja.

● Puštanje u rad

● Informacije koje se odnose na listove pile

Parkside-osnovna oprema sadrži već listove pile za drvo i metal.



1 list pile za drvo za brze rezove u mekom drvu (zeleno oznaka strijelice)



1 list pile za drvo za čiste rezove u mekom drvu (narančasta oznaka strijelice)



1 specijalni list pile za metale do 3 mm (crna oznaka strijelice)

Uputa: Rabite prikladno rashladno sredstvo, npr. rezno ulje. Isto povećava trajnost lista metalne pile.

U prodaji su na raspolaganju za bilo koju vrstu rada optimirani listovi pile. Možete koristiti bilo koji

list pile, uz pretpostavku da ima odgovarajući prihvat (utor).

● Montaža / izmjena lista pile

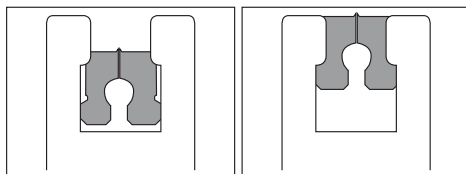
Vrsta lista pile	
za PPHSS 730 SE primjereno	neprimjereno

⚠ UPOZORENJE! Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, prethodno izvucite mrežni utikač iz utičnice. Inače prijeti opasnost od ozljeđa.

- Okrenite steznu glavu **18** i držite je okrenutom.
- Pritisnite list pile **14** do kraja stezne glave **18**. List pile **14** se učvrsti.
- List pile **14** mora se nalaziti u vodećem valjku **13**.
- Otpustite steznu glavu **18**, ona se mora vratiti na početnu poziciju. List pile **14** je sada učvršćen.

● Montaža zaštite protiv pucanja kod napinjanja drveta

- Skinite kliznu papuču **10** sa donje ploče **9**.
- Zaštitu protiv pucanja kod napinjanja drveta **16** umetnite od ispod u donju ploču **9** i gurnite je u predviđene uture. Zaštita protiv pucanja kod napinjanja drveta može spriječiti kidanje površine.



● Montaža paralelnog graničnika

Paralelni se graničnik [19] može pričvrstiti s lijeve ili desne strane uređaja (vidi sliku A).

- Otпустите оба шарафа уложних отвора [15].
- Уметните паралелни граничник [19] у уложне отворе [15].
- Поново зашарайте оба шарафа за причвршћивање.

● Прикључивање уређаја за усисавање иверја

- Ставите усисни адаптер [7] на усисни канал [8].
- Прикључите дозволjeni усисавач за праšину и уређај за усисавање иверја на усисни адаптер [7] (види слику C).

● Korištenje

● Namještanje kuta za rezanje

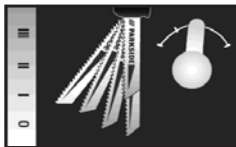
- Отпустите стежни шариф [11] помоћу унутрашњег шестобридног клијуча [20].
- Намјестите кут резања 0° / 15° / 30° / 45° (лијево / десно) на доњој плочи [9]. Утиснуте ознаке одговарају дубини реза код намјештања кута реза. Кућиште посједује затик за аретирање [21] (види слику B), који се мора учврстити у дотићна удубљења.
- Стегните стежне шарифе [11] помоћу унутрашњег шестобридног клијуча [20].

● Namještanje broja podizaja



- Намјестите kotačić за одабир брзине окретања [4] на жељени број подизаја.
- Пронађите оптималне поставке по могућност прије рада тако да пробате резати на неком предмету.

● Namještanje klatnog podizanja



Помоћу прекидача на бази виска за подизање [12] можете намјестити нjiханје листа pile [14]. Без нjiханја (позиција „0“) остварит ћете fine и чисте рубове реза. Код танјих предмета искључите клатно подизање. С активираним клатним подизањем (позиција 1 – 3) брже ћете радити.

- Пронађите оптималне поставке по могућност прије рада тако да пробате резати на неком предмету.

● Uključivanje / isključivanje

⚠ OPASNOST! Прије прикључивања на струјну мрежу проверите да ли је опремљена с 230V ~ 50Hz и с 16 А-осигурачем!

Uključivanje:

- Прекидач за УКЛУЉИВАЊЕ/ИСКЛУЉИВАЊЕ [2] гурните на позицију „I“, све док се он не учврсти.

Isključivanje:

- Притисните задњи дио прекидача за УКЛУЉИВАЊЕ/ИСКЛУЉИВАЊЕ [2].

● Održavanje i čišćenje

● Održavanje

- Замјените лист pile [14] чим зупци постану тупи, како би могли беспријекорно пилити.

● Čišćenje

- Очистите уређај одмах након завршетку рада.
- Одстраните нечишће (нпр. пилјевина). Користите само suhu крпу.

● Servis

- **▲ UPOZORENJE!** Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
- **▲ UPOZORENJE!** Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj dajemo jamstvo u trajanju 3 godine od datuma kupnje. Ovo jamstvo vrijedi za područje Republike Hrvatske. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Jamčimo da će raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalima. Svi eventualno nastali kvarovi bit će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu. Jamstvo se priznaje samo uz predočenje računa. Molimo Vas da se u slučaju kvara telefonski povežete s ovlaštenim servisom. Samo tako možete besplatno ostvariti svoja jamstvena prava.

Jamstvo vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsku upotrebu.

U slučaju zloupotrebe ili nenamjenske upotrebe, primjene sile, kao i u slučaju zahvata koji nisu načinjeni od strane ovlaštenog servisa jamstvo prestaje vrijediti. Ovo jamstvo ne utječe na potrošačka prava u odnosu na prodavača važeća u državi kupnje.

Proizvođač:

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum (Germany)
Njemačka

HR

Ovlašteni servis:

Microtec sistemi d.o.o.
Koprivnička 27 a
10000 Zagreb

Tel.: 01/3692-008

email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

○ mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

● **Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE**

Mi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Njemačka, dajemo za
ovaj proizvod suglasnost sa slijedećim
EG smjernicama:

**Strojne smjernice (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**EG- niskonaponske smjernice
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetska kompatibilnost
(89 / 336 / EC), (92 / 31 / EC)**

Tip / Opis uređaja:

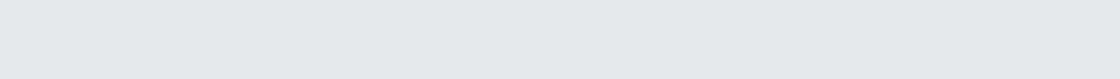
Njišuća ubodna pila PPHSS 730 SE

Bochum, 31.10.2009



Hans Kompernaß
- Direktor -

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu
daljnjeg razvoja.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 54
Ausstattung.....	Seite 54
Lieferumfang.....	Seite 55
Technische Daten.....	Seite 55

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 55
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 56
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 56
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 57
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Pendelhubstichsägen.....	Seite 57
Originalzubehör / -zusatzgeräte.....	Seite 58

Inbetriebnahme

Informationen zu Sägeblättern.....	Seite 58
Sägeblatt montieren / wechseln.....	Seite 58
Spanneißschutz montieren.....	Seite 59
Parallelanschlag montieren.....	Seite 59
Spanabsaugung anschließen.....	Seite 59

Bedienung

Schnittwinkel einstellen.....	Seite 59
Hubzahl einstellen.....	Seite 59
Pendelhub einstellen.....	Seite 59
Einschalten / Ausschalten.....	Seite 60

Wartung und Reinigung












Wartung.....	Seite 60
Reinigung.....	Seite 60

Service.....Seite 60

Garantie.....Seite 60

Entsorgung.....Seite 61

Konformitätserklärung / Hersteller.....Seite 61

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Explosionsgefahr!		Nur zur Verwendung in Innenräumen!
	Volt (Wechselspannung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker
	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Pendelhubstichsäge PPHSS 730 SE

● Ausstattung

● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Metall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- 1 Knaufgriff
- 2 EIN-/ AUS-Schalter (arretierbar)
- 3 Gehäuse
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Netzkabel
- 6 Belüftungsgitter
- 7 Absaugstutzen
- 8 Absaugkanal (siehe Abb. B)
- 9 Bodenplatte aus Leichtmetall
- 10 Gleitschuh (abnehmbar)
- 11 Klemmschraube
- 12 Pendelhubschalter
- 13 Führungsrolle
- 14 Sägeblatt
- 15 Einschuböffnungen (inklusive Feststellschraube)
- 16 Spanreißschutz
- 17 Berührschutz
- 18 Schnellspannfutter
- 19 Parallelschlag
- 20 Innensechskantschlüssel
- 21 Arretierstift (siehe Abb. B)

● Lieferumfang

- 1 Pendelhubstichsäge inkl.
 - Absaugstutzen
 - Innensechskantschlüssel
 - Spanreißschutz
- 1 Parallelanschlag
- 1 Bedienungsanleitung



- 2 Sägeblätter zur Holzbearbeitung
- 1 Sägeblatt zur Metallbearbeitung

● Technische Daten

Stichsäge: Parkside PPHSS 730 SE

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	730 W
Leerlauf-Hubzahl:	max. n_0 600-2900 min ⁻¹
Schnitttiefe:	max. 110 mm
Pendelhub:	3 Stufen und Feinschnitt-Einstellung
Schrägschnitte:	0-45° links/rechts
Schutzklasse:	II /

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 90 dB (A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 101 dB (A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/Armvibration $a_h = 6,268 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF. DER IN DEN SICHERHEITSHINWEISEN VERWENDETE BEGRIFF „ELEKTROWERKZEUG“ BEZIEHT SICH AUF NETZBETRIEBENE ELEKTROWERKZEUGE (MIT NETZKABEL) UND AUF AKKUBETRIEBENE ELEKTROWERKZEUGE (OHNE NETZKABEL).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.


- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs**

fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit




Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen**

Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.**

Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Pendelhubstichsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt [14] besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte [9] beim Sägen aufliegt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!

Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- Vermeiden Sie das Sägen von gesundheits-schädlichen Materialien.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete Staubabsaugvorrichtung an.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt [14] erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
- Bremsen Sie das Sägeblatt [14] nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt [14] kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und stumpfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

● Informationen zu Sägeblättern

Die Parkside-Grundausstattung beinhaltet bereits Sägeblätter für Hauptanwendungen in Holz und Metall.



1 Holzägeblatt für schnelle Schnitte in Weichholz (grüne Pfeilmarkierung)



1 Holzägeblatt für saubere Schnitte in Weichholz (orangene Pfeilmarkierung)



1 Spezialägeblatt für Metalle bis 3 mm (schwarze Pfeilmarkierung)

Hinweis: Verwenden Sie ein geeignetes Kühlmittel, z.B. Schneidöl. Dies erhöht die Lebensdauer und Standzeit des Metallsägeblattes.

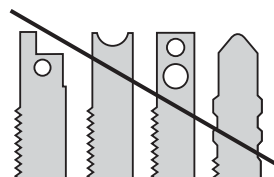
Es sind für jeden Einsatzzweck optimierte Sägeblätter im Handel erhältlich. Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme (Einnockenschaft) versehen.

● Sägeblatt montieren / wechseln

Sägeblatttyp

für PPHSS 730
SE geeignet

ungeeignet



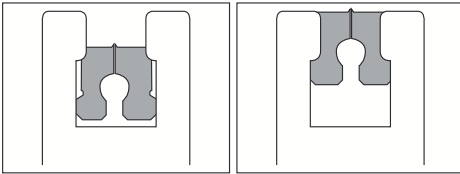
⚠️ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.

- Drehen Sie das Schnellspannfutter [18] und halten Sie es gedreht.
- Drücken Sie das benötigte Sägeblatt [14] bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter [18].

- Das Sägeblatt **14** rastet ein.
- Das Sägeblatt **14** muss sich in der Führungsrolle **13** befinden.
- Lassen Sie das Schnellspannfutter **18** los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt **14** ist verriegelt.

● Spanreißschutz montieren

- Ziehen Sie den Gleitschuh **10** von der Bodenplatte **9** ab.
- Stecken Sie den Spanreißschutz **16** von unten in die Bodenplatte **9** und schieben ihn in die vorgesehenen Nuten. Der Spanreißschutz kann ein Ausreißen der Oberfläche verhindern.



● Parallelanschlag montieren

Der Parallelanschlag **19** kann links oder rechts am Gerät befestigt werden (siehe Abb. A).

- Lösen Sie die beiden Schrauben der Einschuböffnungen **15**.
- Schieben Sie den Parallelanschlag **19** in die Einschuböffnungen **15**.
- Schrauben Sie die beiden Feststellschrauben wieder fest.

● Spanabsaugung anschließen

- Stecken Sie den Absaugstutzen **7** in den Absaugkanal **8** bis dieser einrastet.
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugstutzen **7** an (siehe Abb. C).

● Bedienung

● Schnittwinkel einstellen

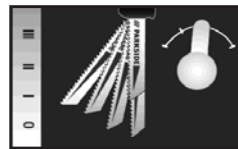
- Lösen Sie die Klemmschraube **11** mit dem Innensechskantschlüssel **20**.
- Stellen Sie den Schnittwinkel $0^\circ / 15^\circ / 30^\circ / 45^\circ$ (links / rechts) an der Bodenplatte **9** ein. Die eingepprägten Markierungen entsprechen den Vertiefungen zur Schnittwinkeleinstellung. Das Gehäuse besitzt einen Arretierstift **21** (siehe Abb. B), der in die jeweiligen Vertiefungen einrasten muss.
- Drehen Sie die Klemmschraube **11** mit dem Innensechskantschlüssel **20** fest.

● Hubzahl einstellen



- Stellen Sie mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **4** die gewünschte Hubzahl ein.
- Ermitteln Sie die optimale Einstellung möglichst immer vorher durch einen praktischen Versuch.

● Pendelhub einstellen



Sie können mit dem Pendelhubschalter **12** die Pendelbewegung des Sägeblattes **14** einstellen. Ohne Pendelbewegung (Stellung „0“) erzielen Sie feine und saubere Schnittkanten. Stellen Sie bei dünnen Werkstücken den Pendelhub ab. Mit aktiviertem Pendelhub (Stellung 1 – 3) erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

- Ermitteln Sie die optimale Einstellung möglichst immer vorher durch einen praktischen Versuch.

● Einschalten / Ausschalten

⚠ GEFAHR! Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an den Netzstrom, dass dieser vorschriftsmäßig mit 230 V ~ 50 Hz und mit einer 16 A-Sicherung ausgestattet ist!

Einschalten:

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **[2]** auf die Position „I“, bis dieser einrastet.

Ausschalten:

- Drücken Sie den hinteren Teil des EIN-/AUS-Schalters **[2]**.

● Wartung und Reinigung

● Wartung

- Wechseln Sie das Sägeblatt **[14]** aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.

● Reinigung

- Führen Sie die Reinigung des Gerätes im Anschluss an Ihre Sägearbeit durch.
- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. durch Sägespäne). Verwenden Sie ein trockenes Tuch.

● Service

- **⚠ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder des Netzkabels immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Ein-sendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE

Schraven

**Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14**

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

**(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz
ggf. abweichende Preise
aus den Mobilfunknetzen)**

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT

Kompernass Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH

Kompennass Service Switzerland

Tel.: +41 (0) 848 000 525 (max. 0,0807 CHF/min.)

e-mail: support.ch@kompennass.com

● **Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, Kompennaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (89 / 392 / EC), (91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (89 / 336 / EC), (92 / 31 / EC)

Bezeichnung des Produktes:

Parkside Pendelhubstichsäge PPHSS 730 SE

Bochum, 31.10.2009

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kompennaß'.

Hans Kompennaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 37833

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Last Information Update · Stan informáci · Stav informací · Stav
informáci · Stanje informacija · Stand der Informationen: 10 / 2009
Ident.-No.: PPHSS730SE102009-GB/PL/CZ/SK/HR/DE/AT/CH

